

output O0. During R6 a positive pulse is available on this output (see Fig. 3). However, this positive pulse appears only during programming. The pulse is applied to LED711 via D408.

Functions of controls/programming

- When the memory capacity is exceeded (max. 20 switching operations) the display will indicate

8888

- In the case of incorrect programming the display will indicate

9999

- Complete erasure of the memory [CLR-CLR], [CLR-CLR].

- Partial erasure of the memory:
whole day [MON], [DAY], [CLR-CLR]
socket group [A], [SW], [CLR-CLR]

- Timer switch:
In position OFF both groups (A-B) are switched off and do **not** respond to commands from the microprocessor (this does **not** apply to ALARM).

In position ON both groups are switched on and do **not** respond to commands from the microprocessor (this does **not** apply to ALARM).

In position TIMER both groups as well as the ALARM are switched in response to commands from the microprocessor.

Setting the clock: [SAT], [DAY], [AM], [1], [0], [0], [5], [CLOCK].

Programming

Set the timer switch to position TIMER. Programming of socket groups A and B and the ALARM is identical.

If mistakes are made during programming, depress CE and repeat the programming procedure.

- Manual operation
[A], [SW], [ON]
[ALARM], [SW], [OFF]
- Keying in the switching times
[A], [SW], [SAT], [DAY], [AM], [1], [1], [5], [2], [ON]
[A], [SW], [SAT], [DAY], [PM], [3], [4], [5], [OFF]

- Brief programming:
[A], [SW], [ALL], [DAY], [AM], [9], [1], [5], [ON]
[AM], [9], [3], [5], [OFF]

(ALL means every day.)

- Keying in arbitrary time intervals:
[A], [SW], [1], [3], [0], [ON]
[2], [0], [0], [OFF]
(after 1 hour, 30 minutes A is switched on and is switched off after 2 hours)
- Keying in a fixed time interval [A], [SW], [AUTO]
(A is then switched on immediately and automatically switched off after 1 hour.)
[A], [SW], [2], [0], [0], [AUTO]
(A is switched on after 2 hours and is switched off 1 hour afterwards.)

Reading out the memory content

The information stored in the memory can be read in two ways: per day or per function. The information can be read on the display.

- [A], 2x [SW], 2x [SW] etc.
- [SAT], 2x [DAY], 2x [DAY] etc.
- [ALL], 2x [DAY], 2x [DAY] etc.

NL

De gehele Timer is opgezet rond de μ P TMS1121, d.w.z. alle signalen nodig voor de klokfunctie en voor de timerfunctie zijn afkomstig van deze μ P.
(Met timer wordt bedoeld instelbare in/uit-schakeltijden van de contactdoos groepen A en B en het ALARM.)
Het programma voor deze twee functies is vastgelegd in de μ P. Alleen de instelling van de Timer en de klok is programmeerbaar.

Voor het programmeren van deze functies wordt door de μ P continu 7 kloksignalen geleverd (R0...R6). Deze in fase verschoven signalen (zie fig. 2) gaan via het keyboard weer terug naar de μ P. Door het indrukken van de schakelaars komt er een bepaalde code op de ingangen van K1...K3 van de μ P. Deze code is opgebouwd uit een verzameling van kloksignalen R0...R6, bij iedere schakelaar hoort een bepaalde code.

Met behulp van de schakelaars wordt de μ P geprogrammeerd (zie hoofdstuk knoppenfuncties-programmeren). De μ P regelt de timerfunctie met behulp van de 3 uitgangssignalen R7-R8-R9. Wanneer volgens het programma de gewenste tijd bereikt is waarop b.v. de contactdoos B ingeschakeld moet worden, levert de μ P op uitgang R8 een continu hoog niveau. Dit hoog niveau blijft aanwezig gedurende de periode dat de contactdoos B volgens het programma ingeschakeld moet blijven.

Ditzelfde geldt voor de contactdozen A (R7) en het alarm (R9).

De LED indicaties die bij deze groepen A en B en het Alarm behoren worden via de uitgangen O0...O7 gestuurd. Ieder uitgangssignaal bevat seriekode informatie. In deze informatie is ook de informatie verwerkt voor de klokfunctie (zie fig. 3).

De lengte van deze seriekode bedraagt 7 bits. In samenwerking met de kloksignalen R0...R6, deze lopen synchron met de uitgangssignalen O0...O7, is het mogelijk om $7 \times 8 = 56$ verschillende indicaties te laten werken.

De klokinformatie is hierin verwerkt gedurende de klokperiodes R1...R4.

In de periode R1 zijn de gegevens van de 4e digit verwerkt. In de periode R2 de gegevens van de 3e digit enz.

De overige, R0-R5-R6, bevatten informatie voor de LED's.

Voorbeeld: Gegeven: Zondag 9.10 uur AM, contactdoos B is ingeschakeld. Deze informatie is als volgt in de uitgangssignalen O0...O7 verwerkt:

	R6	→	R0
* Is alleen tijdens programmeren	O0 → 0 1 0 1 0 1 0		
	O1 → *0 0 0 1 1 1 1		
	O2 → 0 0 0 1 1 1 0		
	O3 → 0 0 0 1 0 1 0		
	O4 → 0 0 0 0 0 1 0		
	O5 → 0 0 0 1 0 1 0		
	O6 → 0 0 0 1 0 0 0		
	O7 → 0 0 0 0 0 0 0		

LED701 (SUN) zal alleen maar oplichten als TS412 en TS425 geleiden. TS412 geleidt volgens de seriekode-informatie O0. In dit geval 4 maal (0101011). TS425 geleidt volgens signaal R5, dat is 1 keer (0100000). TS412 en TS425 geleiden gelijktijdig maar 1 maal. Gedurende die periode licht LED D701 op.

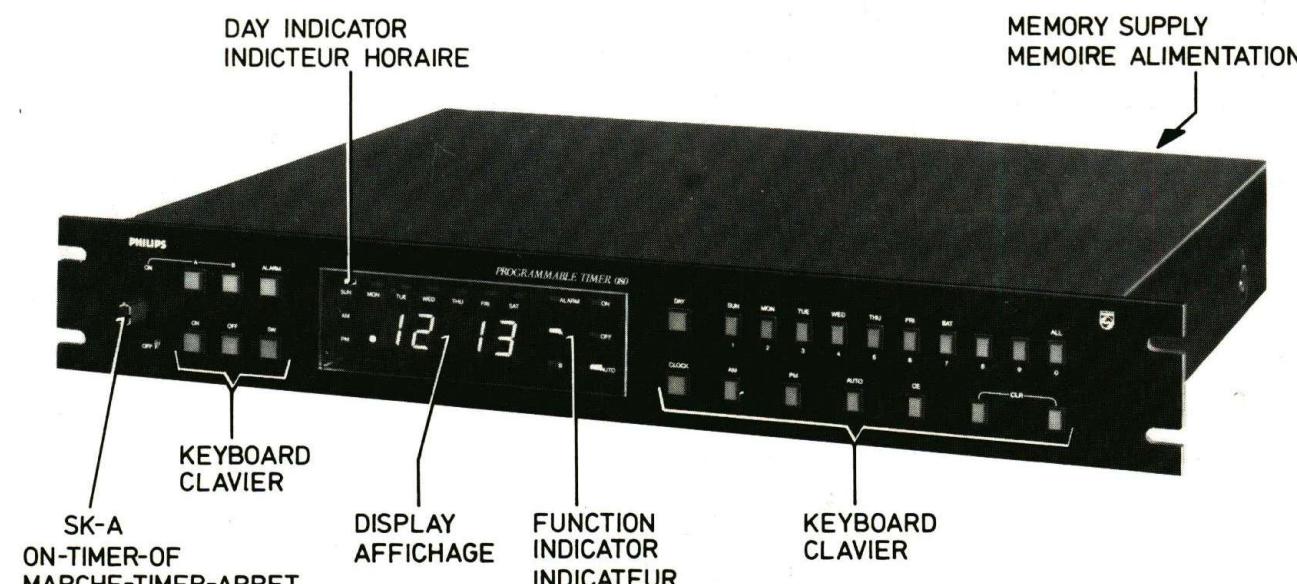
De klokfrequentie nodig voor de klokfunctie wordt buiten de μ P gemaakt.

Een frequentie van 3932160 Hz, gevormd door een kristaloscillator, wordt in het IC402 door 16 tweedelers gedeeld (3932160 : 2¹⁶ = 60 Hz).

Via TS404 wordt aan de μ P (K8) een klokfrequentie, 60 Hz, geleverd.

Service
Service
Service

Service Manual



18501A12



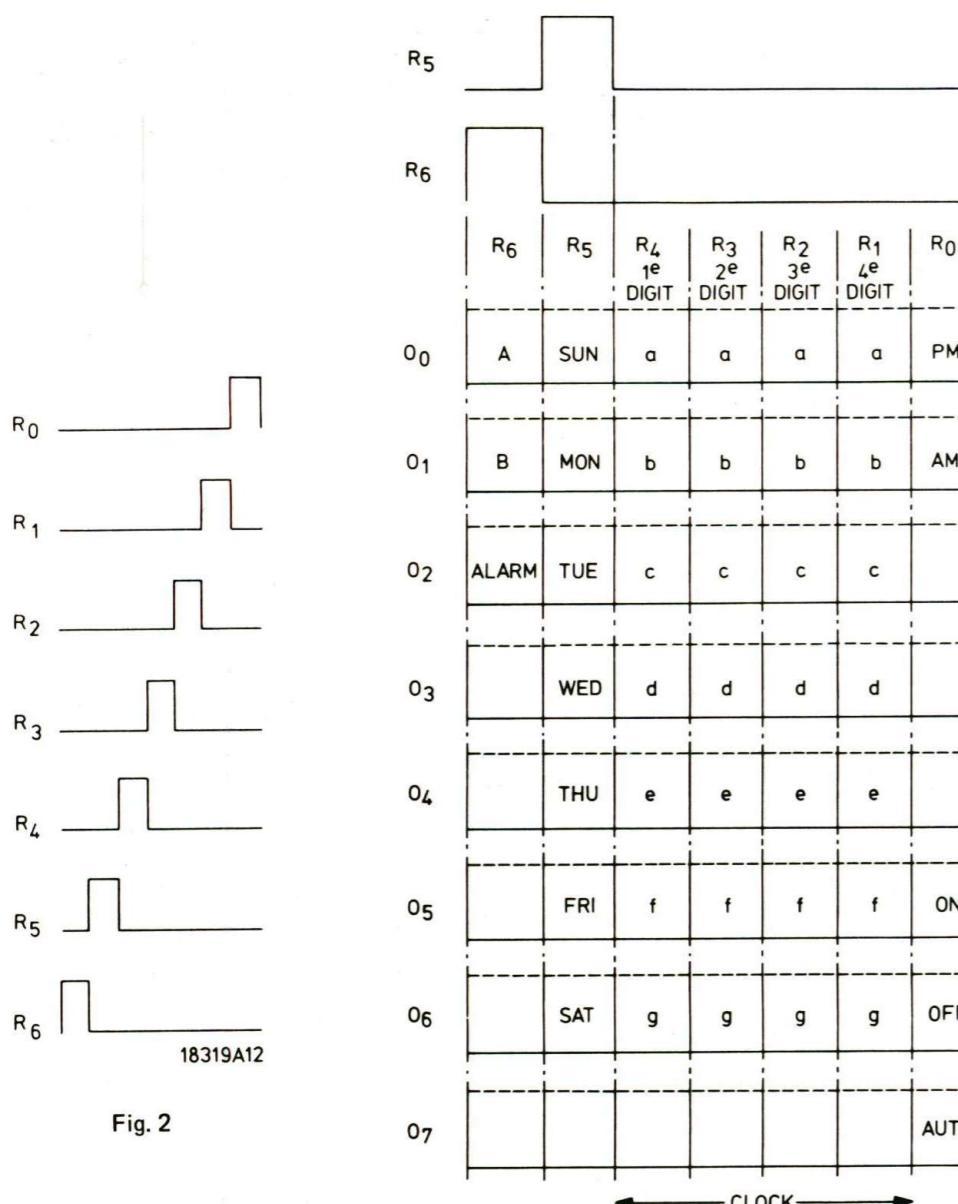
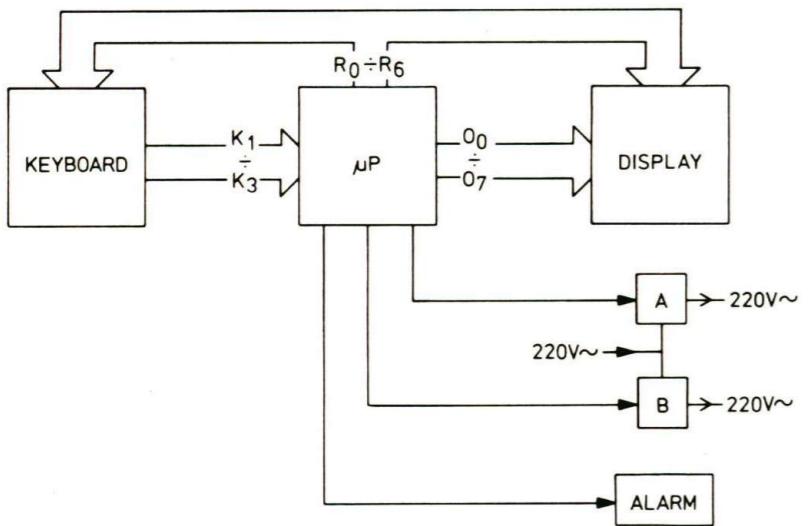


Fig. 2

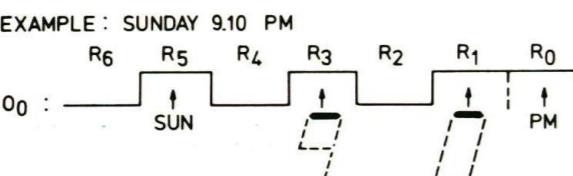


Fig. 3

GB

The entire Timer has been designed around the TMS1121 microprocessor i.e. all the signals necessary for the clock function and for the timer function are obtained from this microprocessor. (Timer is to be understood to mean the adjustable turn on/off times of the socket groups A and B and the ALARM.)

The programme for these two functions has been laid down in the microprocessor, only the setting of the timer and the clock being programmable. For programming these functions the microprocessor continuously supplies 7 clock signals (R0...R6). These phase-shifted signals (see Fig. 2) return to the microprocessor via the keyboard. By depressing the switches a specific code is applied to the μP-inputs K1...K3. This code is formed by a set of clock signals R0...R6, a specific code being assigned to each switch. Programming is effected by means of the switches (see Chapter Functions of controls/programming). The microprocessor controls the timer function by means of the three output signals R7-R8-R9. When in accordance with the programme the desired time is reached at which for example socket B is to be switched on, the microprocessor continuously supplies a high level on output R8. This high level is maintained during the period that socket B should remain switched on in accordance with the programme.

The same applies to sockets A (R7) and the alarm (R9). The LED indicators associated with these groups A and B and the Alarm are driven via outputs 00...07.

Each output signal contains information in serial-coded form.

This information also includes the information for the clock function (see Fig. 3).

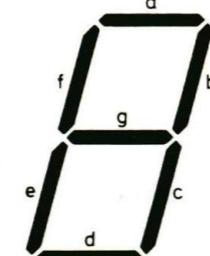
The length of the serial code is 7 bits. In conjunction with the clock signals R0...R6, which are in synchronism with the output signals 00...07, it is possible to obtain $7 \times 8 = 56$ different indications.

The clock information is contained in the clock periods R1...R4.

Period R1 contains the information of the 4th digit; period R2 the information of the 3rd digit etc. The other clock signals R0, R5, R6 contain information for the LED's.

Example: It is assumed that it is Sunday, 9.10 A.M. and socket B is switched on. This information is included in output signals 00...07 as follows:

	R6 → R0
Is only 1 during programming	0 ₀ → 0 1 0 1 0 1 0 0 ₁ → *0 0 0 1 1 1 0 0 ₂ → 0 0 0 1 1 1 0 0 ₃ → 0 0 0 1 0 1 0 0 ₄ → 0 0 0 0 0 1 0 0 ₅ → 0 0 0 1 0 1 0 0 ₆ → 0 0 0 1 0 0 0 0 ₇ → 0 0 0 0 0 0 0



LED701 (SUN) will light up only if TS412 and TS425 conduct.

TS412 is turned on in accordance with the serial-coded information 00, which is 4 times in the present example (0101011). TS425 is turned on in accordance with signal R5, i.e. one time (0100000).

TS412 and TS425 are turned on at the same time only once. During this period LED D701 lights up.

The clock frequency required for the clock function is generated outside the microprocessor. A frequency of 3,932,160 Hz obtained by means of a crystal oscillator is divided by 16 two scalers in IC402 ($3,932,160 : 2^{16} = 60$ Hz). Via TS401-404 a 60 Hz clock frequency is applied to the microprocessor (K4).

If the supply voltage cuts out, for example in the event of a mains failure, all the data in the μP memory would be lost. In order to prevent this an emergency power supply in the form of a 9 V battery has been included. This battery ensures a continuous power supply to the μP and IC402 in the case of a mains voltage failure. The two points between the hours and minutes on the display light up as an indication that the battery condition is satisfactory. Without battery or when the battery condition is no longer satisfactory (< 7 V), these two points are no longer visible. The points are driven by TS427.

When the set is switched on for the first time (without battery) the microprocessor is reset (PIN 9 INIT). The reset pulse ensures that the microprocessor always starts at the point SUN 12.00 P.M.

This reset pulse is produced when the set is switched on. TS428 does not conduct for a short period, because C407 must be charged first of all. The collector voltage does not become 0.1 V until the base voltage has become high enough (0.7 V).

Thus, the reset pulse is present during the period that TS428 is not conductive. This pulse appears on pin 9 (INIT) and is very narrow. During the reset period the clock frequency (60 Hz) should be blocked. This is achieved by means of transistors TS402-403. During the presence of the reset pulse these transistors conduct and the base of TS404 is connected to earth.

When TS428 is conductive again the level on pin 9 of the μP becomes low (0 V). In the case of a sudden mains voltage failure C407 discharges and the +2 supply voltage decreases gradually (owing to C807). TS428 remains conductive for some time as a result of the charge of C407. At the instant that the transistor is no longer conductive the +2 supply voltage, and thus the collector voltage, is low. The difference between the collector voltages when the transistor conducts and does not conduct is now minimal.

This voltage difference causes a pulse (via C403) on pin 9 of the microprocessor, but this pulse is so small that it has no influence on the microprocessor. When the mains voltage switches on again, a reset pulse appears again on pin 9 of the μP (without battery). The programme is restarted at SUN PM 1200 and all the information in the memory is erased. With a battery the data in the memory is preserved and the clock frequency remains available. However, in the event of mains voltage failures reset pulses would be produced and each time reset the programme. In order to prevent this the battery voltage is applied to the base of TS428 via two amplifiers (IC404) and D424. If the mains voltage now fails the microprocessor receives its supply voltage from the battery.

If the mains voltage is restored, the base voltage of TS428 immediately becomes 0.7 V and the transistor is turned on at once (no allowance is to be made for the RC-time). The collector voltage becomes 0.1 V and does not cause a reset pulse.

During programming the indicators (LED display) of the corresponding functions light up. The drive signals for this display are obtained from the microprocessor, except those for LED's 711...713. These LED's are driven as follows.

Connected to the anodes of LED's A-B-ALARM (D711...713) are two inputs. These inputs are constituted by two diodes. One diode, for example D409, is connected to the collector of TS408. If group A is now switched on by a microprocessor command, the anodes of D409 and LED711 will continuously be at a positive voltage. LED711 lights up during the positive pulse of R6. During programming group A is not switched on. The positive voltage is then not available via D409. However, if group A belongs to the programme LED711 should light up. The microprocessor then produces a positive signal on

Wanneer door b.v. netstoringen de netspanning uitvalt zouden alle gegevens uit het geheugen in de μ P verloren raken. Om dit te voorkomen is er een noodvoeding aanwezig, een 9 V batterij. Deze zorgt voor een continue voeding van de μ P en van IC402 wanneer de netspanning uitvalt.

Om te controleren of de batterij nog goed is lichten de twee punten tussen de uren en de minuten op de display op. Zonder batterij of wanneer de batterij niet meer voldoet (< 7 V) zijn deze 2 punten niet meer zichtbaar. Deze twee punten worden gestuurd door TS427.

Wanneer het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld (**zonder** batterij) wordt de μ P gereset (Pin 9 INIT). De resetpuls zorgt ervoor dat de μ P altijd op het punt SUN 1200 P.M. begint. Deze resetpuls ontstaat bij het inschakelen van het apparaat. TS428 geleidt gedurende een korte periode niet, omdat C407 allereerst geladen moet worden. Eerst wanneer de basisspanning hoog genoeg is (0.7 V) dan wordt de collector 0 V.

De resetpuls is dus gelijk aan de periode wanneer TS428 niet geleidt.

Op pin 9 (INIT) verschijnt de resetpuls.

Deze resetpuls is zeer smal. Gedurende deze periode moet de klokfrequentie (60 Hz) tegengehouden worden. Dit gebeurt door de transistoren TS402-403. Tijdens de resetpuls geleiden deze transistoren en ligt de basis van TS404 aan massa.

Wanneer TS428 weer geleidt wordt het niveau op pin 9 van de μ P laag (0 V).

Zou de netspanning plotsklaps uitvallen dan ontladt C407 en neemt de voedingsspanning +2 geleidelijk af (door C807). TS428 geleidt nog een tijd i.v.m. de lading van C407. Op het moment dat de transistor **niet** meer geleidt is de voedingsspanning +2, en daardoor de collectorspanning, laag.

Het verschil tussen de collectorspanningen wanneer de transistor geleidt en **niet** geleidt is nu minimaal. Dit spanningsverschil veroorzaakt (door C403) wel een puls op pin 9 van de μ P maar deze is zo klein dat deze **geen** invloed heeft op de μ P.

Wanneer de netspanning weer inschakelt dan verschijnt (**zonder** batterij) er weer een resetpuls op pin 9 van de μ P. Het programma start weer op SUN PM 1200 en zijn alle gegevens in het geheugen gewist.

Met batterij worden de gegevens **wel** in het geheugen gehouden en blijft de klokfrequentie aanwezig.

Bij netstoringen zouden echter wel de resetpulses verschijnen, en het programma iedere keer resetten. Om dit te voorkomen wordt de batterijspanning via 2 versterkers (IC401) en D424 op de basis van TS428 aangesloten.

Wanneer nu de netspanning uitvalt krijgt de μ P zijn voeding van de batterij. Schakelt de netspanning weer in dan wordt de basisspanning van TS428 direct 0.7 V en geleidt de transistor meteen (met de RC tijd hoeft dan geen rekening te worden gehouden). De collectorspanning wordt 0.1 V en veroorzaakt **geen** resetpuls.

Tijdens het programmeren lichten de bij de functies behorende indicaties (LED's - DISPLAY) op. De stuur-signalen hiervoor zijn afkomstig van de μ P, m.u.v. de LED's 711...713. De sturing hiervan is als volgt. Aan de anodes van de LED's A-B-ALARM (D711...D713) zijn twee ingangen. Deze worden gevormd door 2 diodes. Een diode, b.v. D409 is verbonden met de collector van TS408. Wanneer nu groep A door een commando van de μ P wordt ingeschakeld staat er continu een positieve spanning op de anodes van D409 en LED711. Tijdens de positieve puls van R6 zal deze LED711 oplichten.

Tijdens het programmeren wordt de groep A niet ingeschakeld. Via D409 is er dan geen positieve spanning. Indien de groep A bij het programma hoort moet de indicatie (LED711) wel oplichten. Uit de μ P komt dan een positief signaal op uitgang O0. Gedurende R6 is daar

een positieve puls (zie fig. 3). Deze positieve puls is echter alleen aanwezig tijdens het programmeren. De puls gaat via D408 naar LED711.

Knoppenfuncties - Programmeren

- Bij overschrijding van de geheugencapaciteit (max. 20 schakelhandelingen) verschijnt op de display

8888

- Bij verkeerd programmeren verschijnt op de display

9999

- **Volledig** wissen van het geheugen [CLR-CLR], [CLR-CLR]

- **Gedeeltelijk** wissen van het geheugen:
hele dag – [MON], [DAY], [CLR-CLR]
contactdoos groep – [A], [SW], [CLR-CLR]

- Timerschakelaar:
In positie OFF zijn beide groepen (A-B) uitgeschakeld en reageren **niet** op commando's van de μ P. (Dit geldt **niet** voor ALARM.)
In positie ON zijn beide groepen ingeschakeld en reageren **niet** op commando's van de μ P. (Dit geldt **niet** voor ALARM.)
In positie TIMER schakelen de beide groepen en het ALARM op commando's van de μ P.

Instellen van de klok:

[SAT], [DAY], [AM], [1], [0], [0], [5], [CLOCK]

Programmeren

Timerschakelaar in positie TIMER. Het programmeren van contactdoosgroep A en B en het ALARM is gelijk. Worden er vergissingen gemaakt **tijdens** het programmeren dan CE indrukken en de programmaprocedure herhalen.

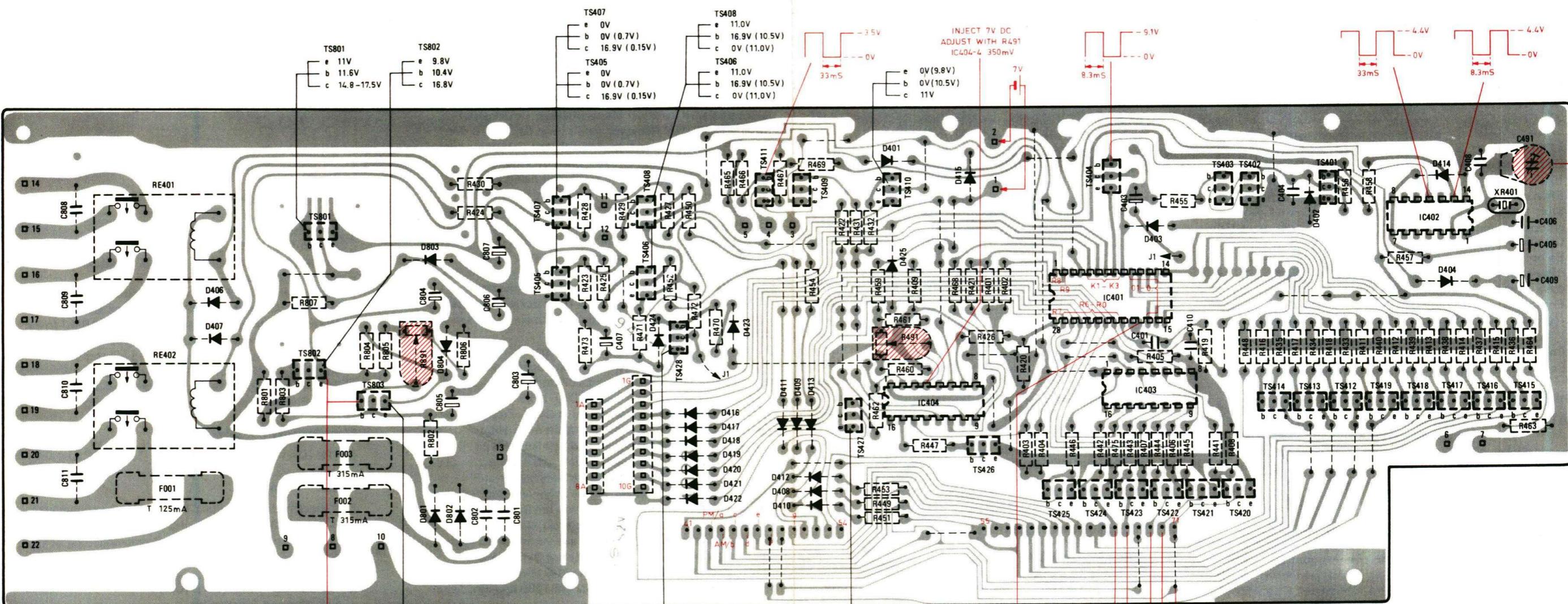
- Schakelen met de hand:
[A], [SW], [ON]
[ALARM], [SW], [OFF]
- Het instellen van schakeltijden:
[A], [SW], [SAT], [DAY], [AM], [1], [1], [5], [2], [ON]
[A], [SW], [SAT], [DAY], [PM], [3], [4], [5], [OFF]
- Verkort programmeren:
[A], [SW], [ALL], [DAY], [AM], [9], [1], [5], [ON]
[AM], [9], [3], [5], [OFF]
(ALL betekent iedere dag.)
- Het instellen van willekeurige tijdsintervallen:
[A], [SW], [1], [3], [0], [ON]
[2], [0], [0], [OFF]
(over 1% uur wordt A ingeschakeld en over 2 uur uitgeschakeld.)
- Het instellen van een vast tijdsinterval:
[A], [SW], [AUTO]
(A wordt onmiddellijk ingeschakeld en automatisch over 1 uur uitgeschakeld.)
[A], [SW], [2], [0], [0], [AUTO]
(A wordt over 2 uur ingeschakeld en schakelt 1 uur daarna uit.)

Uitlezen van geheugeninhoud

De opgeslagen informatie kan op twee manieren worden uitgelezen: per dag of per functie. De informatie moet van de display worden afgelezen.

[A], 2x [SW], 2x [SW] etc.
[SAT], 2x [DAY], 2x [DAY] etc.
[ALL], 2x [DAY], 2x [DAY] etc.

M	RE401	D406	TS802	TS801	TS407	TS406	TS408	TS428	TS411	TS409	D425	TS410	D401	IC404	D415	TS404	IC401	D403	IC403	TS401 - TS403	D402	D414	IC402	D404	XR401	M	
M	F001	RE402	D407	F002	F003	TS803	D801 - D804	TS405	D416 - D424	D408 - D413	TS427					TS420 - TS426	403	401	410	404					TS412 - TS419	M	
C	808 - 811			804 - 807	801 - 803	407										403	401	410	404					408 - 409	405 - 406	491	C
R				891	430	427 - 429	450	465 - 467	469	491	459 - 462	409	468	421	401 - 402	403 - 408	455	416 - 419	456 - 458	411 - 415					436 - 440	464 - 463	R
R				801 - 807	424	423	425	452	470 - 473	454	422	431	432	451	449	453	447	426	420	475	441 - 446	448	433 - 435				



D401 D410 D416 D421
D402 D411 D417 D422
D403 D412 D418 D423
D408 D413 D419 D424
D409 D415 D420 D425

D414 RD5.1E-8
D803 RD6.2E-8
D804 RD11E-C

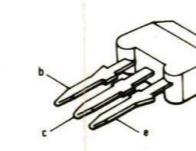
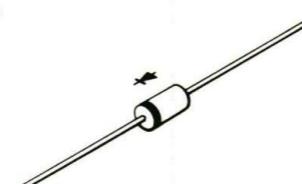
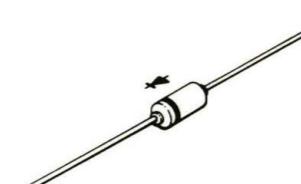
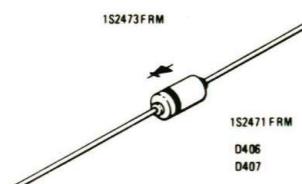
D404
D801
D802
1SR34-100

TS401 TS410
TS402 TS411
TS403 TS427
TS404 TS428
TS406 TS408
TS409 TS408
2SD637 2SB642

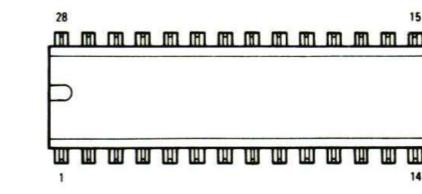
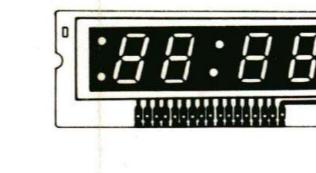
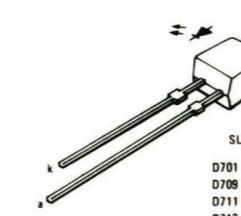
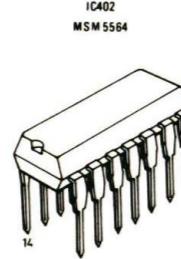
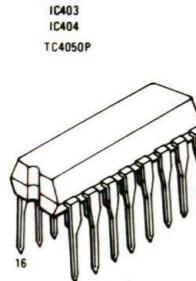
TS801
TS802
2SO325-E

TS803
2SC945L-P

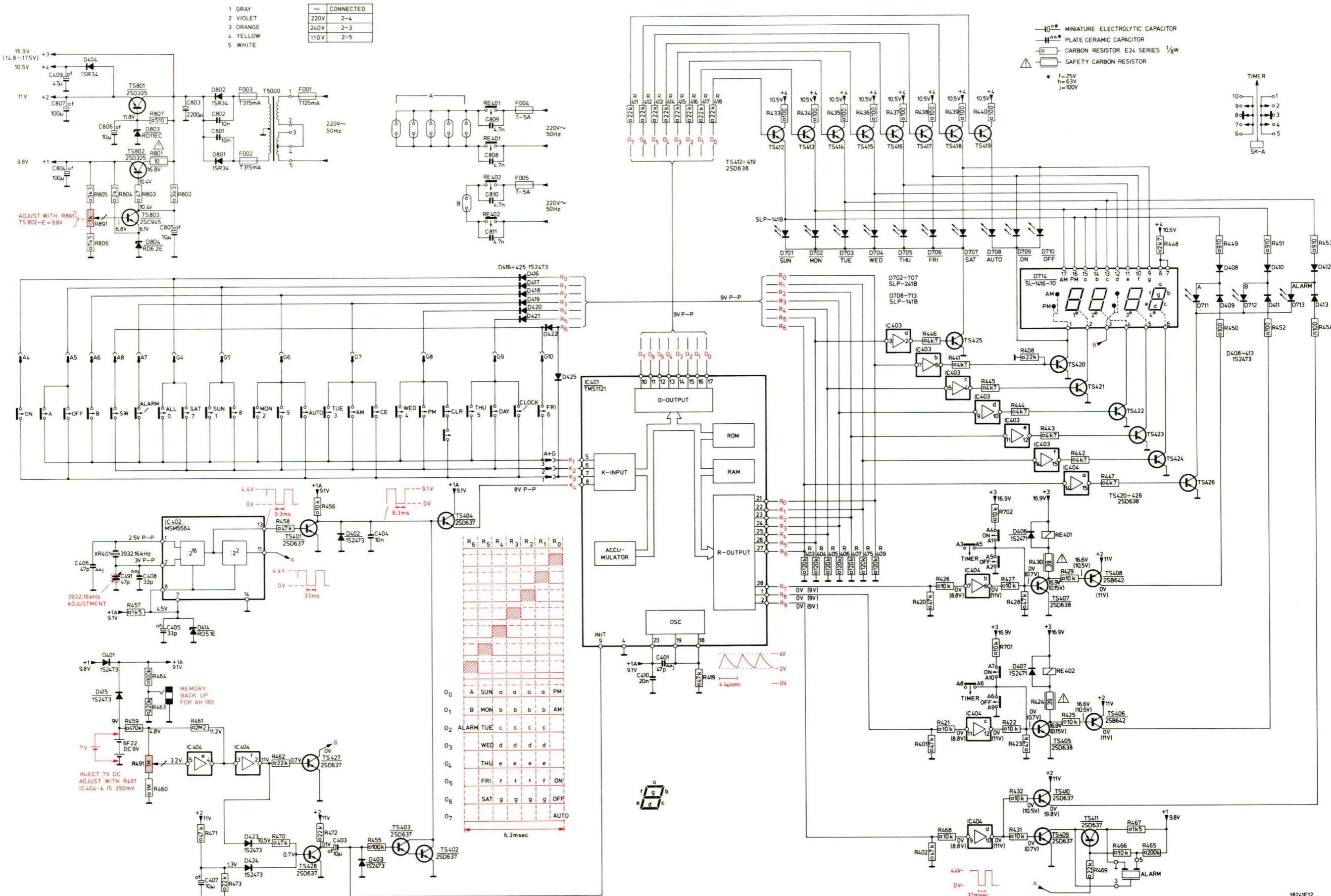
18240D12

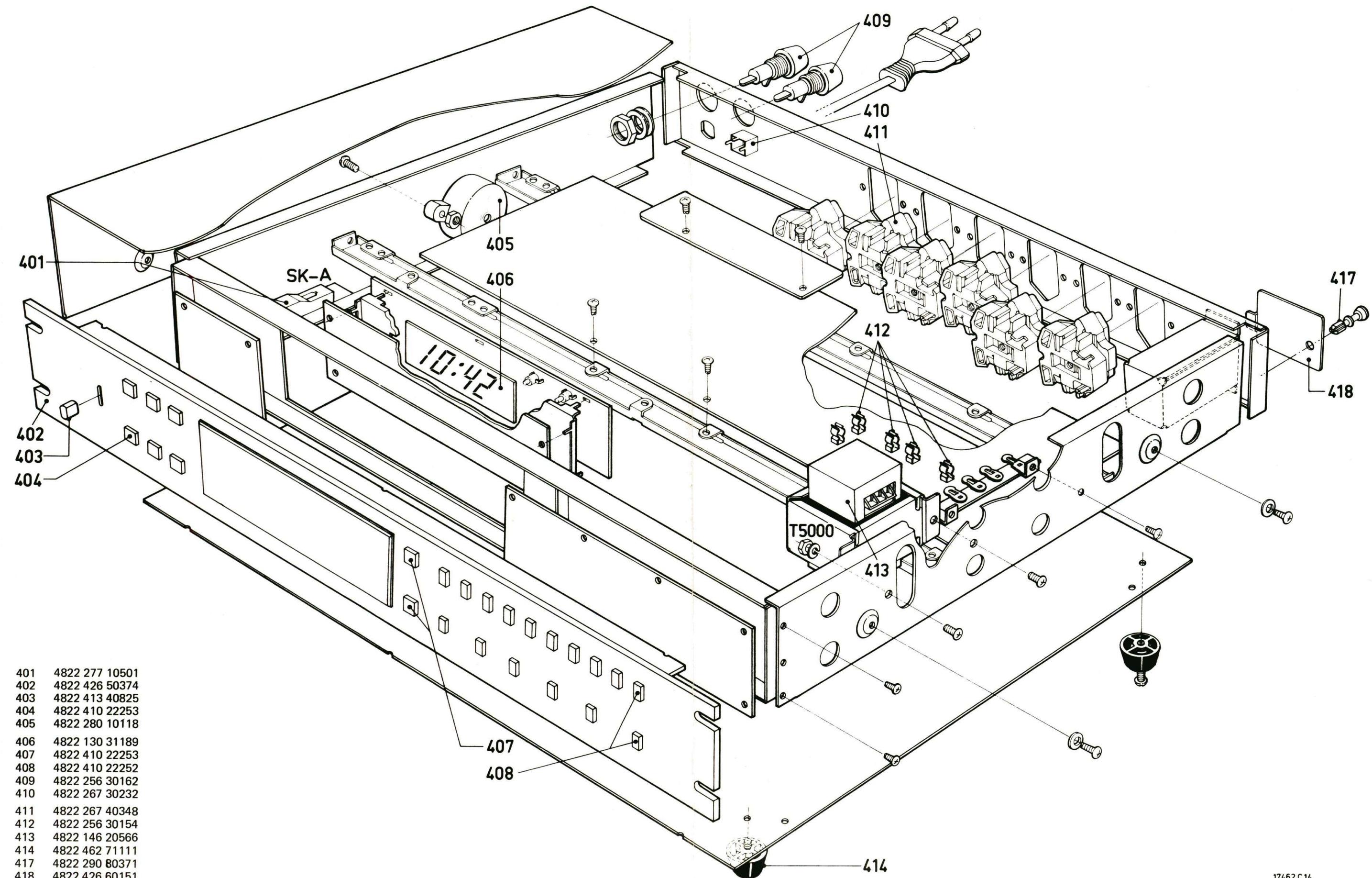


T5405 T5416 T5422
T5407 T5417 T5423
T5412 T5418 T5424
T5413 T5419 T5425
T5414 T5420 T5426
T5415 T5421

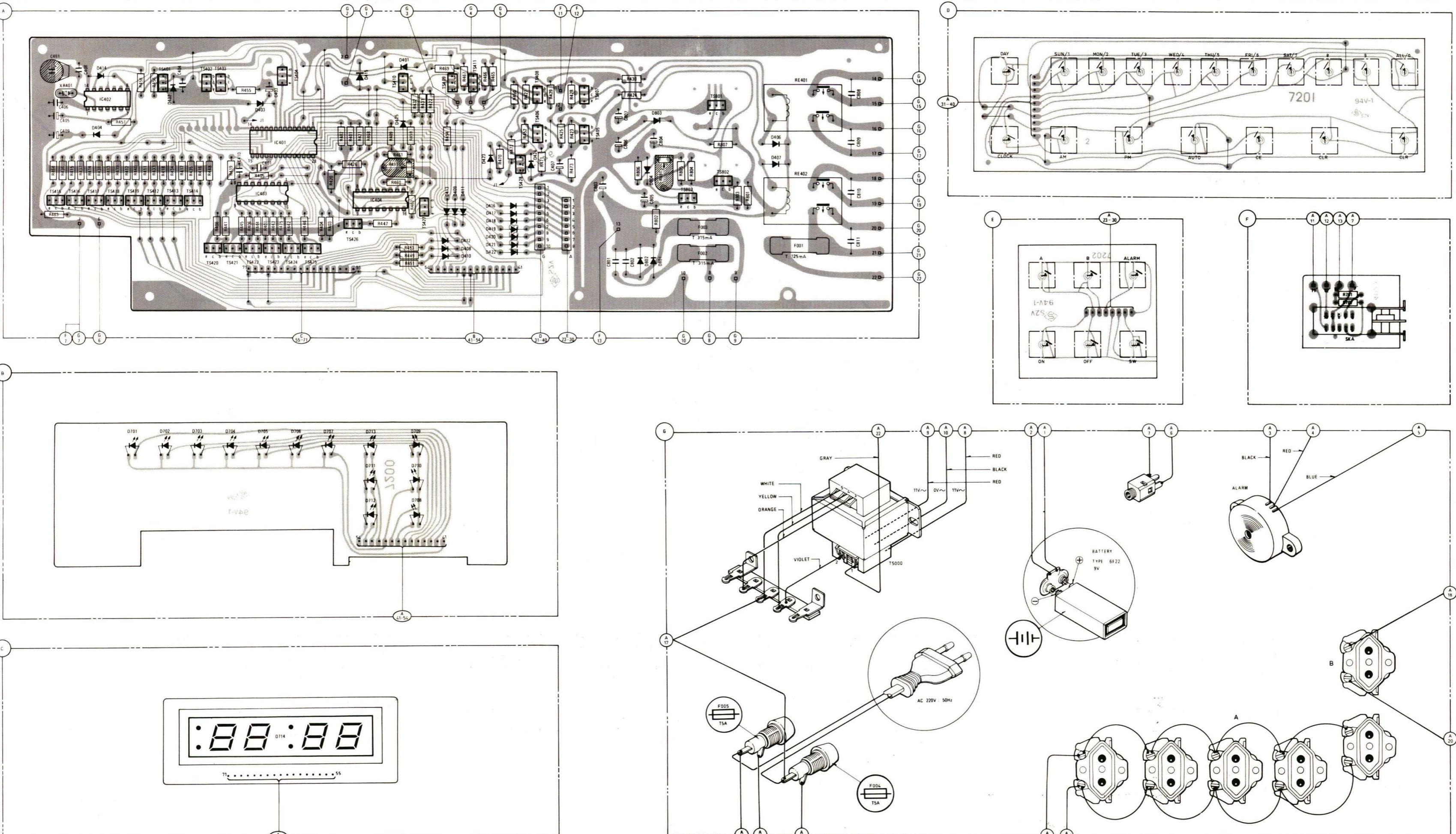


MISC	D404	T5B01-803	D803.804	D801.802	F003.F002	T5000	F001	F004	F005	D416-422	TS412 D701.TS413.D702.TS414.D703.TS415.D704.TS416.D705.TS417.D707.TS418.D708.D709.714.710	D711	D712	D408-413	D713	MISC.														
MISC	XR401.D415.401	IC402	IC404e D414	IC404i D423.424	TS401.428.427	D402	D403	TS403	TS402	TS404	IC401	IC403a,b,c	TS425	IC404b,c,d	IC403d,f	D406.407.RE401.402.IC404a.TS405-411.420-424.TS426														
C	409.804.807	406	806	491	408	805.405	803.407	802.801	403	404	809-811	410	401	433	434	435	436	437	438.446	439.441	440.445	444.408.443	442	447	448	449.450	451.452	453.454	C	
R	805.806.891	804	803.801.807	802	457.459.461.464	463.460.461.471	473	462	470	458	472.456	455	411	412	413	414	415	416	417	418	403.404.405.406	407.475.409	420.401.402.426.421.468	702.701.427.432.422.425	469	466	467	465	R	
R																														R





M	X R401	D404	I C402	D414	D701 - D705	D402	T S401	T S403	D714	I C403	D403	I C401	T S404	D706 - D713	D415	I C404	D401	T S410	D425	T S409	T S411	T S428	T S408	T S406	T S407	T S801	T S802	D406	R E401	SK-1	M
M	491 406 405 409 408				404		410	401	403																					M	
C																														C	
R	411 415	456 458		416 419		455 403 408		402 401 421 468		409 455 - 462 491	469	465 - 467	450 427 - 429	430	891															R	
R	463 464	436 440		433 435 448		441 446 475		420 426 447	453 449 451	432 431 422 454		470 - 473 452 425 423	924	801 - 807																R	



-IC-		- TS -	
401	TMS1121	4822 209 80559	
402	MSM5564	4822 209 80561	
403,404	4050	4822 209 10057	
-C-			
404	Cera 0.01 μ F - 25 V	5322 122 34072	
410	Cera 0.022 μ F - 25 V	4822 122 31273	
491	ECV1ZW50X32E	4822 122 31344	
801,802	Cera 0.01 μ F - 500 V	5322 122 50046	
803	Elcp 2200 μ F - 25 V	4822 124 20788	
808-811	Mylar 4700 pF	4822 121 40337	
- R -			
424,430	Fuse Res. 39 Ω - 1/4 W	4822 113 90074	
449,451,	{ Carbon 810 Ω - 1/8 W	4822 111 20344	
453			
491	Potm. 1 M Ω	4822 100 10272	
801	Fuse Res. 10 Ω - 1/4 W	4822 113 90073	
891	Potm. 1 k Ω	4822 100 10215	
- Miscellaneous -			
F001	Fuse 125 mA - 250 V S	4822 253 20007	
F002-003	Fuse 315 mA - 250 V S	4822 253 30014	
F004-005	Fuse 5 A - 250 V S	4822 253 20027	
XR401	Crystal	4822 242 70302	
RE401-402	Relay JC24-DC 12 V	4822 280 20078	
T5000	Power transformer	4822 146 20566	
	Buzzer	4822 280 10118	

(GB)

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

(NL)

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

(F)

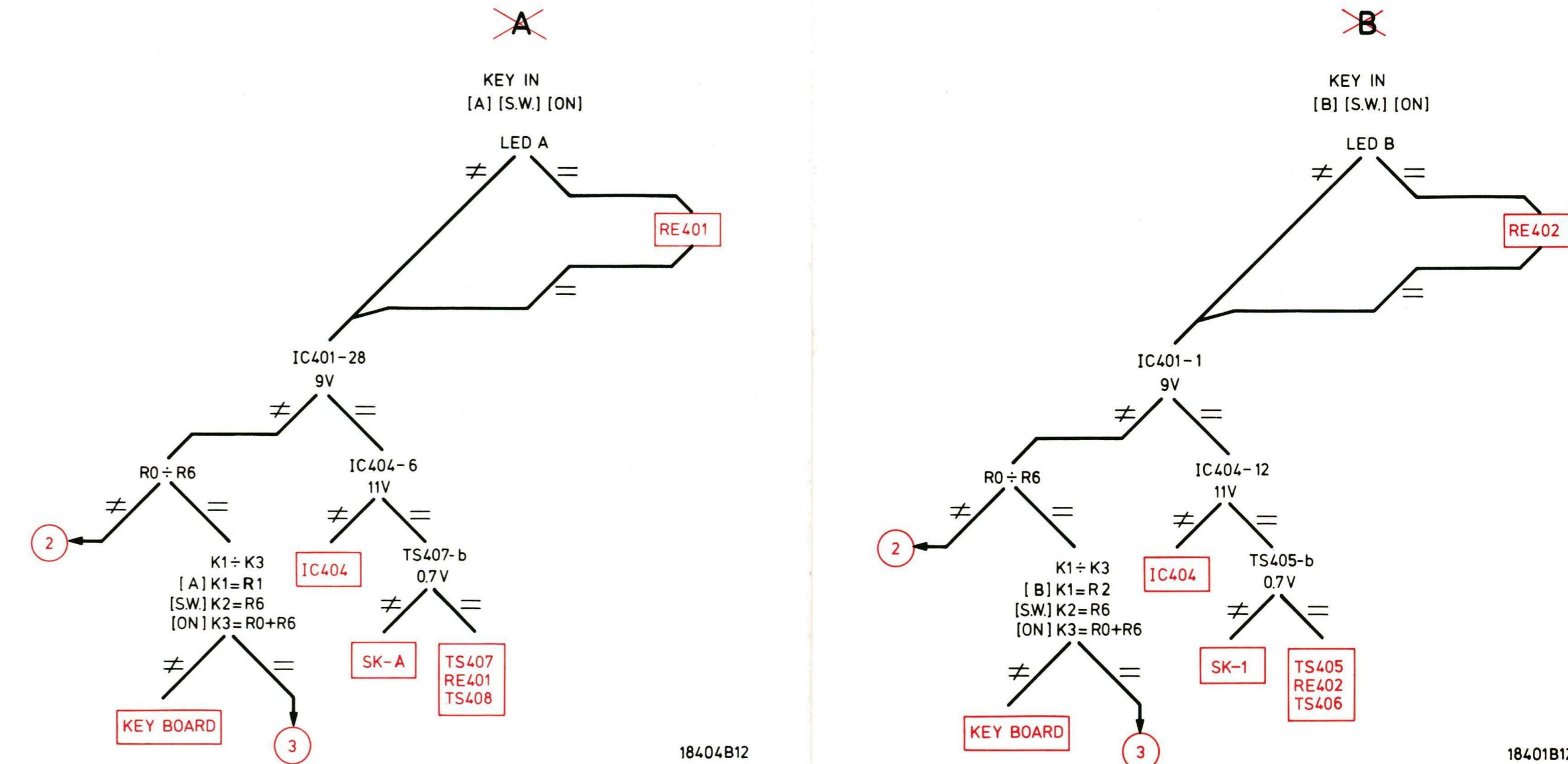
Les normes de sécurité exigent que l'appareil soit remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

(D)

Bei jeder Reparatur sind die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Originalzustand des Geräts darf nicht verändert werden; für Reparaturen sind Original-Ersatzteile zu verwenden.

(SF)

Korjatessa laitetta on turvallisuusyistä ehdottomasti eneteltävä oikein ja käytettävä tehtaan määräämää alkuperäisvaraosia.



18404B12

(GB) Because, generally speaking, MOS IC's are very sensitive to overload and too high voltages, measurements should be carried out with greatest possible care.
For further instructions, see the directions enclosed in the separate IC-packages.

(F) Parce qu'en général, les IC MOS sont très sensibles à la surcharge et à des tensions trop élevées, il faudra procéder aux mesures avec le plus grand soin.
Pour plus de détails, voir les instructions accompagnant l'emballage des IC.

(NL) Omdat MOS IC's in het algemeen zeer gevoelig zijn voor overbelasting en te hoge spanning dient bij het meten de grootst mogelijke zorgvuldigheid in acht genomen te worden. Zie voor verdere instructies de bijsluiter in de verpakking van de IC's.

(D) Da MOS IC's im allgemeinen sehr empfindlich gegen Überbelastung und zu hohe Spannung sind, muss man beim Messen äußerst vorsichtig vorgehen.
Für weitere Weisungen siehe den beigefügten Zettel in der Verpackung der IC's.

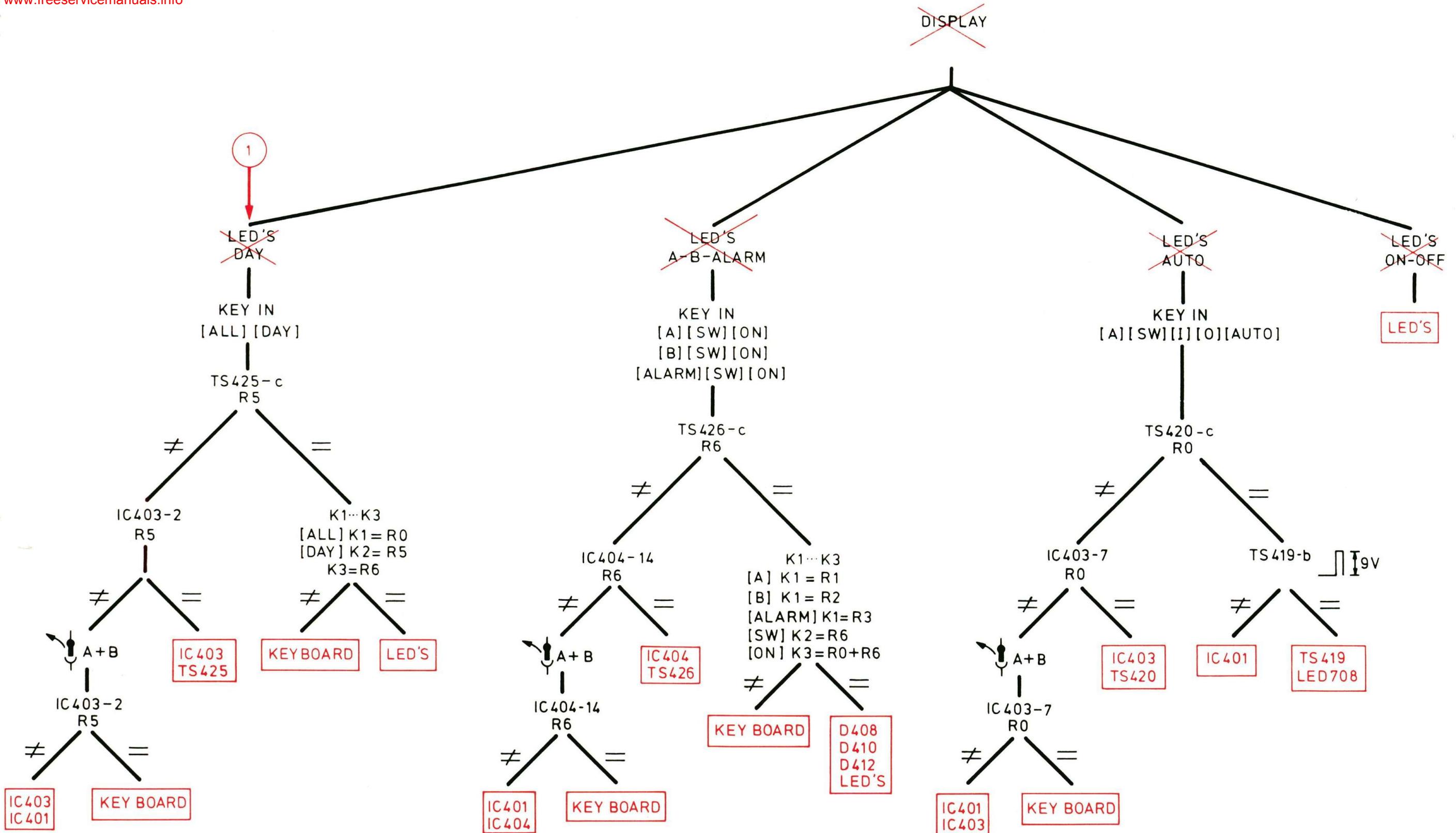
(I) Dato che gli IC MOS sono molto sensibili alla sovraccarica e alle tensioni troppo alte, occorrerà procedere alle misure con particolare cautela.
Per altri particolari riferirsi alle istruzioni comprese nell'imballaggio di ogni IC.

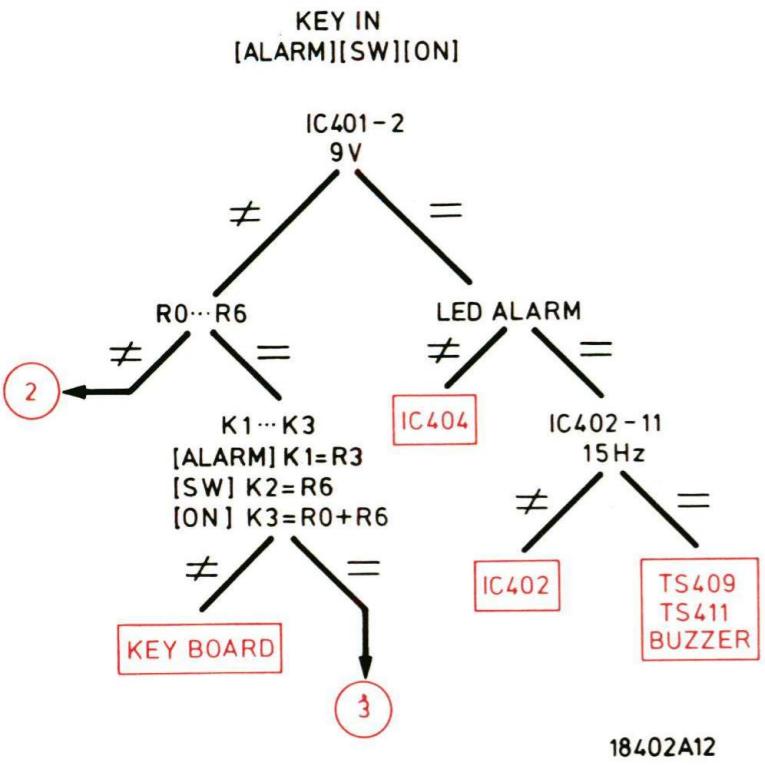
(N) Fordi, generelt, MOS-IC'er er meget følsomme for overbelastning og for høje spenninger, må man tage særligt forsigtigt med målinger.
For videre forholdsregler, se anvisningene vedlagt i IC-pakningene.

(S) I allmänhet är IC-kretsar AV MOS-typ mycket känsliga för höga spänningar och för överbelastning. Läkttag därför största möjliga försiktighet vid mätningar på dessa kretsar.
Se även de anvisningar som bipackas IC-kretsarna.

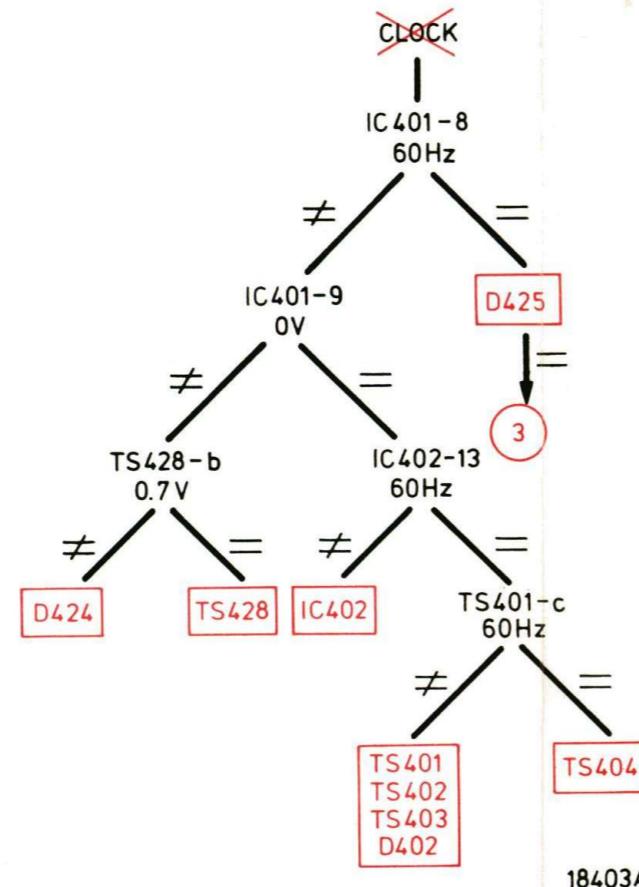
(DK) Da MOS-IC'er er meget følsomme overfor høje spaendinger og andre former for overbelastning, skal handteringen af disse ske med størst mulig forsigtighed. Se instruktionen som er tilagt IC-emballagen.

(SF) Koska yleisesti ottaan MOS-mikropiirit ovat arkoja ylikuormitukseen liian suuriin jännitteiden suhteeseen, on mittaukset suoritettava suurella varovaisuudella. Lisähjeet ovat kyseisen integroidum piirin pakkaussessa.

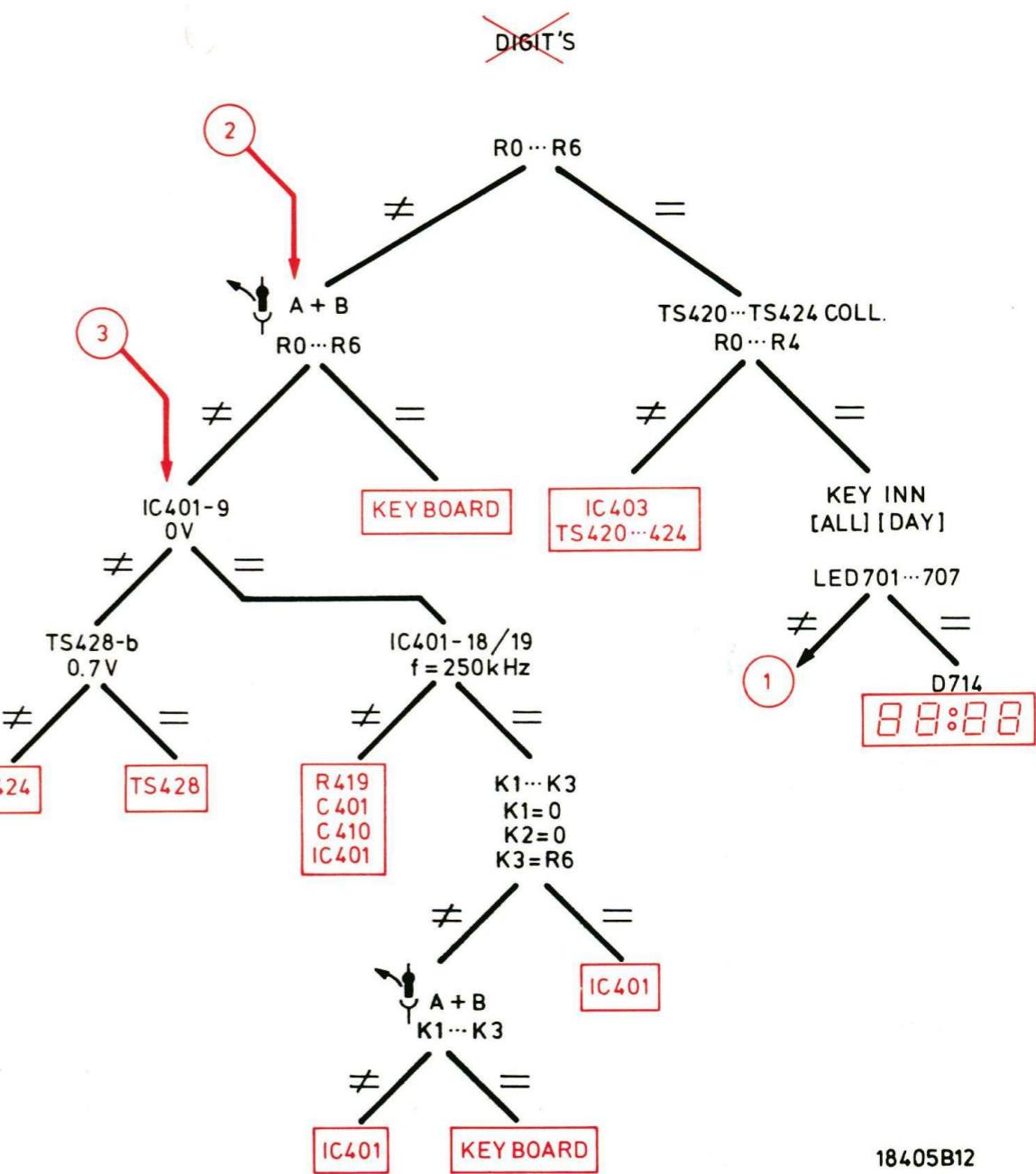


~~ALARM~~

18402A12



18403A12



18405B12